

Los consejos de José Antonio Millán en la era de las máquinas

Por: **Elsa González Guirado**
Miembro de la Comisión de Español

Un verdadero especialista en los manejos de las herramientas de la Web y de las nuevas tecnologías dio consejos precisos sobre cómo manejarse con algunos programas especiales que pueden ser de gran utilidad.

Estuvo con nosotros José Antonio Millán: lingüista, editor, traductor, columnista y escritor. Este especialista español ha tratado de transmitirnos su pensamiento acerca del papel que juega la informática en la actualidad.

Millán ha escrito tanto literatura infantil como para adultos, además de obras sobre la lengua o la edición electrónica, y de estar presente en numerosas antologías. Tiene publicados más de veinte libros y ha sido traducido a muchas lenguas.

Como editor tradicional trabajó, entre otros, para los sellos Cátedra y SGEL. Fue director editorial de Taurus Ediciones. A partir de 1992 es profesional free-lance. También ha sido director del Centro Virtual Cervantes y presidió la creación del primer diccionario en CD-ROM de la Real Academia Española, entre otros proyectos.



En su charla en el CTPCBA explicó que los programas que navegan en la Red son capaces de leer, entender, guardar y organizar la información que nosotros cargamos sin darnos cuenta todos los días. De esta manera, se forman bases de datos gigantescas que guardan información de todo tipo. No se trata solamente de datos académicos o técnicos, sino también información personal que recogen de nuestro correo diario. ¿Quién es responsable de esta colección de datos? No se sabe. ¿Para qué se la puede utilizar? Por el momento, sólo con fines propagandísticos. Y concluyó que los diferentes programas realizan funciones diversas y actúan como si fueran una secretaria.

También se refirió a las arañas o spiders cuya función es navegar por la Red leyendo. Son como cosechadoras que recogen elementos léxicos y conceptuales que luego guardan en bases de datos. Pueden reconocer palabras poco convencionales y superar, de esta manera, barreras lingüísticas. Son capaces de editar, poniendo textos en contacto, como ocurre con las propagandas o anuncios contextuales relacionados con el texto. Pueden comprender el contenido de los mensajes, descubrir un texto plagiado, traducir con eficiencia en diferentes idiomas, reconocer enumeraciones ascendentes o descendentes, identificar preguntas y muchísimas otras funciones.

Y concluyó diciendo que estas apreciaciones constituyen un llamado de alerta, en el sentido de que no sabemos qué uso puede dársele a esta información en el futuro cercano. "A esta altura, hemos perdido el control de la información que circula en la Web y las máquinas han logrado cierta autonomía en la forma en que manejan los datos almacenados. Es importante prestar atención a la información que volcamos en el sistema", advirtió.

